TRANSCRIPT · EPISODE 212

Viral English: Parasocial — When a Creator Feels Like a Friend

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

61 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, have you ever watched a creator so often that their voice feels familiar?

Martin, ¿has visto a un creador tantas veces que su voz te resulta familiar?

Yes, sometimes I recognise the way they speak before I even see the screen.

Sí, a veces reconozco su forma de hablar incluso antes de mirar la pantalla.

You might hear people describe a connection like that as parasocial.

Quizá oigas describir una conexión así como parasocial.

Welcome to Viral English, from Your English Toolbox.

Bienvenidos a Viral English, de Your English Toolbox.

Today we are exploring the phrase parasocial relationship.

Hoy exploramos la expresión parasocial relationship, relación parasocial.

It appears in conversations about creators, celebrities, and fictional characters.

Aparece en conversaciones sobre creadores, celebridades y personajes de ficción.

Before we explain it, imagine you watch a creator every week.

Antes de explicarla, imagina que ves a un creador cada semana.

You know their stories, their favourite films, and their usual jokes.

Conoces sus historias, sus películas favoritas y sus bromas habituales.

Does that automatically mean you are close personal friends?

¿Significa eso automáticamente que sois amigos íntimos?

Not necessarily.

No necesariamente.

A parasocial relationship is a sense of connection someone feels with a public figure or character they do not know personally.

Una relación parasocial es la sensación de conexión que alguien siente con una figura pública o un personaje que no conoce personalmente.

It is often described as one-sided.

A menudo se describe como unilateral.

That means the follower may know a lot about the creator, while the creator does not know that particular follower in the same personal way.

Esto significa que el seguidor puede saber mucho del creador, mientras que el creador no conoce a ese seguidor de la misma forma personal.

The word is not new, and the idea did not begin with social media.

La palabra no es nueva y la idea no comenzó con las redes sociales.

People have discussed connections with performers and fictional characters for many years.

Desde hace muchos años se habla de las conexiones con artistas y personajes de ficción.

But the word is useful today when people talk about videos, podcasts, and online communities.

Pero hoy la palabra resulta útil al hablar de vídeos, pódcast y comunidades en línea.

Let us say the phrase slowly.

Digamos la expresión despacio.

Parasocial relationship.

Parasocial relationship: relación parasocial.

Now listen in a sentence.

Ahora escucha una frase.

She feels a parasocial connection with a writer she has followed for years.

Ella siente una conexión parasocial con una escritora a la que sigue desde hace años.

That sentence describes her sense of connection, not a confirmed personal friendship.

Esa frase describe su sensación de conexión, no una amistad personal confirmada.

Our first related phrase is feel connected to someone.

Nuestra primera expresión relacionada es feel connected to someone: sentirse conectado con alguien.

You might feel connected to a creator because their stories are meaningful to you.

Puedes sentirte conectado con un creador porque sus historias son significativas para ti.

The phrase does not by itself tell us whether the connection is mutual.

La expresión por sí sola no nos dice si la conexión es mutua.

Our second phrase is one-sided relationship.

Nuestra segunda expresión es one-sided relationship: relación unilateral.

One-sided means the involvement or knowledge is not shared equally by both sides.

One-sided significa que la implicación o el conocimiento no se comparte por igual entre ambas partes.

For example, a listener may recognise a presenter's voice while the presenter has never met that listener.

Por ejemplo, un oyente puede reconocer la voz de un presentador, aunque este nunca haya conocido a ese oyente.

That does not mean listening to a podcast is a bad thing.

Eso no significa que escuchar un pódcast sea algo malo.

Enjoying someone's work, learning from it, or feeling comforted by it is not automatically a problem.

Disfrutar del trabajo de alguien, aprender de él o sentirse reconfortado por él no es automáticamente un problema.

And simply being a fan does not necessarily mean someone has a parasocial relationship.

Y ser fan no significa necesariamente que alguien tenga una relación parasocial.

The phrase becomes useful when we want to describe the feeling of a personal connection that is not a mutual friendship.

La expresión resulta útil cuando queremos describir una sensación de conexión personal que no es una amistad mutua.

We can also use more everyday language.

También podemos usar un lenguaje más cotidiano.

For example, I feel as if I know that creator, even though we have never met.

Por ejemplo: siento como si conociera a ese creador, aunque nunca nos hemos conocido.

Or, their videos feel familiar to me.

O: sus vídeos me resultan familiares.

There is another useful distinction in the word mutual.

La palabra mutual ofrece otra distinción útil.

Mutual means shared by both people or sides.

Mutual significa compartido por ambas personas o partes.

If two friends know and support each other, their friendship can be mutual.

Si dos amigos se conocen y se apoyan, su amistad puede ser mutua.

In a parasocial connection, the feeling of knowing someone is generally not shared in the same personal way.

En una conexión parasocial, la sensación de conocer a alguien generalmente no se comparte de la misma forma personal.

Online interaction can be more complicated than this example, so pay attention to the actual situation.

La interacción en línea puede ser más complicada que este ejemplo, así que fíjate en la situación concreta.

Our goal is to understand the language, not to label every listener or creator.

Nuestro objetivo es entender el lenguaje, no etiquetar a cada oyente o creador.

Everyday sentences may be clearer than using a technical word in every conversation.

Las frases cotidianas pueden ser más claras que usar un término técnico en todas las conversaciones.

Consider one more example from a familiar setting.

Considera otro ejemplo en un entorno conocido.

A listener hears the same radio host every morning on the way to work.

Un oyente escucha al mismo presentador de radio cada mañana de camino al trabajo.

Over time, the host's voice and stories may become part of the listener's daily routine.

Con el tiempo, la voz y las historias del presentador pueden formar parte de la rutina diaria del oyente.

The listener might feel that the host is familiar and comforting.

Al oyente el presentador puede resultarle familiar y reconfortante.

That feeling can be meaningful, even if the host does not know the listener personally.

Esa sensación puede ser significativa aunque el presentador no conozca personalmente al oyente.

The word parasocial describes the kind of connection, rather than telling us whether the listener is right or wrong.

La palabra parasocial describe el tipo de conexión, sin decirnos si el oyente tiene razón o no.

When a writer uses the word critically, look at the surrounding sentence to understand the point they are making.

Cuando un autor usa la palabra de forma crítica, mira la frase que la rodea para entender qué quiere decir.

Now let us practise.

Ahora practiquemos.

Someone enjoys a musician's songs but knows almost nothing about the musician's life.

Alguien disfruta las canciones de un músico pero casi no sabe nada de su vida.

Can we automatically say that they have a parasocial relationship?

¿Podemos decir automáticamente que tiene una relación parasocial?

No, enjoying the music alone does not establish that.

No, disfrutar de la música por sí solo no lo demuestra.

Here is another example.

Aquí tienes otro ejemplo.

A viewer feels personally close to a creator they watch often, although the creator does not know them personally.

Un espectador siente cercanía personal con un creador al que ve a menudo, aunque el creador no lo conozca personalmente.

What phrase might describe that connection?

¿Qué expresión podría describir esa conexión?

A parasocial relationship, or a parasocial connection.

Una relación parasocial o una conexión parasocial.

The context matters, and we should avoid using the word to judge someone too quickly.

El contexto importa y debemos evitar usar la palabra para juzgar a alguien demasiado rápido.

On our website, you can review the meaning, examples, and usage notes for this expression.

En nuestra web puedes repasar el significado, los ejemplos y las notas de uso de esta expresión.

The link is in the episode description.

El enlace está en la descripción del episodio.

Thanks for joining us for Viral English.

Gracias por acompañarnos en Viral English.

See you next time.

Hasta la próxima.